

看《歌舞青春》学电影口语：让人消遣实用英语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E7_9C_8B_E3_80_8A_E6_AD_8C_E8_c96_645223.htm 看《歌舞青春》学

电影口语：“让人消遣”要怎么说？剧情：因为Gabriella的一句话，Troy犹豫着：要不要去参加学校音乐剧的选拔？他随口问了自己篮球队的好哥们Chad，结果Chad对此嗤之以鼻…… [1] 《歌舞青春》电影片段(6) [2] 《歌舞青春》电影口语

讲解(6) “回见”用英语要怎么说？影视来源：《歌舞青春》我要收藏 小噱头：大鲨鱼奥尼尔唱过音乐剧么？剧情引导：因为Gabriella的一句话，Troy犹豫着：要不要去参加学校音乐剧的选拔？他随口问了自己篮球队的好哥们Chad，结果Chad对此嗤之以鼻…… 【台词片段】 Troy: Dude, you know that

school musical thing? You get extra credit just for auditioning? Chad: Who cares? Troy: It ' s always good to get extra credit...for college... Chad: Think LeBron James or Shaquille O ' Neal auditioned for their school musical? Troy: Maybe. Chad: Troy. The music in those shows isn ' t hip-hop, or rock, or anything essential to culture. It ' s like show music. It ' s all costumes and makeup... Oh, dude, it ' s frightening, Troy: I know, I thought it ' d be a good laugh. Sharpay ' s kinda cute, too, Chad: So is a mountain lion. ... 【台词翻译】

特洛伊：伙计，你知道学校音乐剧的事儿吧？报名就有加分。查德：谁稀罕啊？特洛伊：加分总好的吧……上大学什么的……查德：你觉得勒布朗詹姆斯或者大鲨鱼奥尼尔会报名参加音乐剧？特洛伊：说不定咧。查德：特洛伊。那些音乐剧里面不是什么街舞，或者摇滚，或者文化经典什么的。那

就像是把音乐秀出来。不过是个些夸张的服饰和化妆……哦，哥们儿，想想就吓人。特洛伊：我知道。我觉得那是挺让人消遣的。莎佩也挺可爱的。查德：山上狮子也很可爱。你不会拿来当宠物养吧？【口语解说】 a good laugh laugh在口语中有时表示“消遣、玩乐”，have a good laugh就基本等于have a good time过得很愉快。但这里单独的a good laugh作为名词我就不是很确切了，硬要套上去的话很有“（博人一）笑”的感觉。照上下文也不是很好判断，因为Troy首先赞同了Chad的话认为音乐剧的服饰化妆有点吓人，但是后面又是褒奖擅长音乐剧Sharpay挺可爱而且还没有转折。我就搞不懂此刻这个小伙子对于音乐剧的态度是觉得“好笑”呢还是怎么着。谁替我拿拿主意？！100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com